



SESSION 2008

CLASSE DE PREMIÈRE

ALLEMAND

Die Europäische Union : Stärke in *Vielfalt*

11Die Europäische Union (EU) ist ein Zusammenschluss von Kulturen, der dem entspricht, was
12historisch unter der „europäischen Zivilisation“ verstanden wird, und mit dem man einen bedeutenden
13Beitrag zu Kunst und Wissenschaft, Philosophie und Literatur und anderen Lebensbereichen verbindet.
14Ein Kapitel des EU-Vertrags ist der Kultur gewidmet, die wegen ihrer Vielfalt Europa geistig
15bereichert.

16Die EU-Mitglied-Staaten wissen, dass die Kultur die wichtigste Brücke zwischen gestern und heute ist.
17Deshalb richtet sie ihren Blick in die Zukunft und *fördert* gleichzeitig die Beibehaltung und Pflege der
18kulturellen Besonderheiten der verschiedenen Völker ihrer Mitglieder. Die 15 EU-Mitgliedstaaten sind
19sich einig, dass jede Kultur in der Union der einmalige Ausdruck des Volkes ist, das in ihr lebt und
20dass alle Kulturen gefördert und geschützt werden müssen.

21Die bevorstehende Erweiterung der Union wird die Vielfalt und das gemeinsame Erbe der Kulturen
22der Europäischen Union bereichern und dadurch ihrer Kulturpolitik ein noch größeres Feld eröffnen.
23Im Rahmen der Vereinten Nationen (in der UNESCO und besonders bei UNICEF) engagiert sich die
24EU aktiv für kulturelle Angelegenheiten und fördert die internationale Zusammenarbeit. Durch ihre
25Mitarbeit in diesen *Foren* leistet die EU einen Beitrag zur Debatte und Lösung von Problemen und
26anderen Fragen, die mit Kultur zu tun haben. Die EU ist sich der Bedeutung der Mehrsprachigkeit
27innerhalb ihrer Grenzen bewusst. Drei europäische Sprachen (Englisch, Französisch und Spanisch)
28sind Arbeitssprachen der Vereinten Nationen. Die EU engagiert sich außerdem auf dem praktischen
29Niveau und stellt ihr Fachwissen in den Dienst der wichtigsten *Herausforderungen*.

30Als Mosaik der Kulturen profitiert sie auch heute noch von vielfältigen Beiträgen aus anderen
31Kontinenten. Sie unterstützt Maßnahmen zur Förderung des Dialogs innerhalb der Kulturen und
32zwischen ihnen.

33Nach Auffassung der EU liefert die breite Palette von Instrumenten, die das System der Vereinten
34Nationen auf den Gebieten der Toleranz, der Menschenrechte, der kulturellen Zusammenarbeit, der
35Wissenschaft und der Kultur geschaffen hat, eine solide Basis für den von den Vereinten Nationen
36geförderten Dialog der Kulturen. Es sollte also möglich sein, Wege zu finden, um den Austausch
37zwischen einfachen Bürgern zu erleichtern.

Frei nach : www.Europa.eu.

42Dans le titre : Die Vielfalt : la diversité
43Ligne 07 : fördern : promouvoir
44Ligne 11 : Das Erbe : l'héritage
45Ligne 15 : Die Foren : Pluralform von « das Forum »
46Ligne 19 : Die Herausforderung : le défi

2
3
4

CLASSE DE PREMIÈRE5I COMPREHENSION (06 points)61. Répondre aux questions suivantes (02 points)

7 1.1 Erklären Sie den Satz. „Die Europäische Union ist ein Zusammenschluss von Kulturen“

8 1.2 Inwiefern ist „die Kultur die wichtigste Brücke zwischen gestern und heute“ ?

9

102. Répondre par vrai ou faux (justifier votre réponse) (02 points)

11 2.1 Der EU-Vertrag betrifft nur den kulturellen Bereich.

12 2.2 In naher Zukunft wird die EU mehr Mitgliedstaaten haben.

13 2.3 Das Jahr 2001 wurde von den Vereinten Nationen zum „Jahr des Kulturdialogs“ proklamiert

14 2.4 Die Erweiterung der EU ist ein kultureller Bonus für sie.

15

163. Version (02 points)

17 Traduire ligne 23 à 26 : Nach Auffassung der EU jusqu'à.....Dialog der Kulturen.

18

19II. COMPETENCE LINGUISTIQUE (08 points)

20

211. Vocabulaire (02 points)22 Expliquer en allemand les mots ou expressions suivants

23

24 1.1 bevorstehend (L. 11) (0,5 point)

25 1.2 die Mehrsprachigkeit (L.16) (0,5 point)

26 1.3 Die Maßnahme zur Förderung des Dialogs. (L.21) (01 point)

27

282. Mettre au passif (01 point)

29 Man muss die kulturellen Besonderheiten der verschiedenen Kulturen beibehalten

30

313. Trouvez la qualificative et transformer la en relative (01 point)

32

33 Nach Auffassung der EU liefert die breite Palette von Instrumenten ... Dialog der Kulturen. (L. 23 à

34 L.26)

35

364. Traduire (01 point)

37

38 Si les peuples s'entendaient mieux il y aurait moins de guerre sur notre planète.

39

405. Mettre au discours indirect (02 points)

41

42 Début L.6 – L. 8 (Die EU-Mitglied – Staaten... ihrer Mitglieder) en commençant par :

43 Der Journalist erzählt,

44

456. Complétez (01 point)

46

47 Die EU legt ein – groß – Wert auf d – Mehsprachigkeit wegen d – Kulturellen Besonderheiten.

48

49III ESSAI AU CHOIX (06 points)

50

51 1. Glauben Sie, dass die neu gegründete Afrikanische Union von der Europäischen Union
52 lernen könnte ? Nennen Sie Argumente dafür und dagegen !

53

54 2. Umweltverschmutzung ist seit einiger Zeit ein akutes Problem für die gesamte Menschheit
55 geworden. Wie kann sie Ihrer Meinung nach im Zeitalter der Globalisierung bekämpft
56 werden ?